



Council of the
European Union

081773/EU XXV. GP
Eingelangt am 28/10/15

Brussels, 28 October 2015

13493/15

Interinstitutional File:
2011/0197 (COD)

JUR 689
ENT 229
ENV 659
CODEC 1427

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC
(OJ L 354, 28.12.2013, p. 90)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Renārs Danelsons:

e-mail: renars.danelsons@mfa.gov.lv

ПОПРАВКА

на Директива 2013/53/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 20 ноември 2013 година
относно плавателните съдове за отдых и плавателните съдове за лично ползване и за отмяна
на Директива 94/25/ЕО

(ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 90)

Страница 94, съображение 41, първо изречение

Вместо:

„С цел отчитане на напредъка в техническите познания и новите научни данни на Комисията следва да бъдат делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с които да изменя част Б, точки 2.3, 2.4 и 2.5 и раздел 3, както и част В, раздел 3 от приложение I, както и приложения V, VII и IX.“,

да се чете:

„С цел отчитане на напредъка в техническите познания и новите научни данни на Комисията следва да бъдат делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с които да изменя част Б, раздел 2, точки 2.3, 2.4 и 2.5 и раздел 3, както и част В, раздел 3 от приложение I, както и приложения V, VII и IX.“.

Страница 111, член 47, буква а), подточка i)

Вместо:

„i) част Б, точки 2.3, 2.4 и 2.5 и раздел 3, както част В, раздел 3 от приложение I;“,

да се чете:

„i) част Б, раздел 2, точки 2.3, 2.4 и 2.5 и раздел 3, както и част В, раздел 3 от приложение I;“.

Вместо:

„б) ако е приложимо, тип на двигателя, фамилия двигатели;“,

да се чете:

„б) тип на двигателя и, ако е приложимо, фамилия двигатели;“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de noviembre de 2013,
relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas, y por la que se deroga la
Directiva 94/25/CE

(DO L 354 de 28.12.2013, p. 90)

Página 94, considerando 41, primera frase

Donde dice:

«[...] con arreglo al artículo 290 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, con objeto de modificar el anexo I, puntos 2.3, 2.4 y 2.5, y la parte B, sección 3, así como la parte C, sección 3, y los anexos V, VII y IX.»

debe decir:

«[...] con arreglo al artículo 290 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, con objeto de modificar el anexo I, parte B, sección 2, puntos 2.3, 2.4 y 2.5, y sección 3, así como la parte C, sección 3, y los anexos V, VII y IX.».

Página 96, artículo 3, punto 2)

Donde dice:

«2) "embarcación de recreo": toda embarcación de cualquier tipo, con exclusión de las motos acuáticas, con independencia de su medio de propulsión, cuyo casco tenga una eslora comprendida entre 2,5 y 24 m y proyectada para fines deportivos o recreativos;»,

debe decir:

«2) "embarcación de recreo": toda embarcación de cualquier tipo, con exclusión de las motos acuáticas, con independencia de su medio de propulsión, cuyo casco tenga una eslora de 2,5 a 24 m y proyectada para fines deportivos o recreativos;».

Página 100, artículo 10, apartado 2, párrafo segundo, primera frase

Donde dice:

«Si un distribuidor considera o tiene motivos para pensar que un producto no cumple los requisitos establecidos en el artículo 4, apartado 1, y en el anexo I, no lo introducirá en el mercado hasta que sea conforme.»,

debe decir:

«Si un distribuidor considera o tiene motivos para pensar que un producto no cumple los requisitos establecidos en el artículo 4, apartado 1, y en el anexo I, no lo comercializará hasta que sea conforme.».

Página 111, artículo 47, letra a), inciso i)

Donde dice:

«i) en el anexo I, los puntos 2.3, 2.4 y 2.5, la parte B, sección 3, y la parte C, sección 3,»,

debe decir:

«i) el anexo I, parte B, sección 2, puntos 2.3, 2.4 y 2.5, y sección 3, y parte C, sección 3,».

Página 119, anexo I, parte B, sección 1, punto 1.1, letra b)

Donde dice:

«b) tipo de motor, familia de motor, si procede;»,

debe decir:

«b) tipo de motor y, si procede, familia;».

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/53/EU ze dne 20. listopadu 2013 o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES

(Úř. věst. L 354, 28.12.2013, s. 90)

Strana 94, 41. bod odůvodnění první věta

Místo:

„ ... v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o změny bodů 2.3, 2.4 a 2.5 a oddílu 3 části B a oddílu 3 části C přílohy I, jakož i příloh V, VII a IX.“

má být:

„ ... v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o změny oddílu 2 bodů 2.3, 2.4 a 2.5 a oddílu 3 části B a oddílu 3 části C přílohy I, jakož i příloh V, VII a IX.“

Strana 111, čl. 47 písm. a) bod i)

Místo:

„i) body 2.3, 2.4 a 2.5 a oddíl 3 části B a oddíl 3 části C přílohy I,“

má být:

„i) oddíl 2 body 2.3, 2.4 a 2.5 a oddíl 3 části B a oddíl 3 části C přílohy I,“.

BERICHTIGUNG

der Richtlinie 2013/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. November 2013
über Sportboote und Wassermotorräder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG

(ABl. L 354 vom 28.12.2013, S. 90)

Seite 114, Anhang I, Teil A, Nummer 1. Entwurfskategorien für Wasserfahrzeuge, Erläuterungen

Statt:

"A. Ein Sportboot der Entwurfskategorie A gilt als für Windstärken über 8 (Beaufort-Skala) und
signifikante Wellenhöhe über 4 m ausgelegt, jedoch nicht für extreme Wetterverhältnisse
wie Sturm, schwerer Sturm, Orkan, Wirbelsturm, extreme Seebedingungen oder
Riesenwellen."

muss es heißen:

"A. Ein Sportboot der Entwurfskategorie A gilt als für Windstärken über 8 (Beaufort-Skala) und
signifikante Wellenhöhe über 4 m ausgelegt, jedoch nicht für extreme Wetterverhältnisse
wie schwerer Sturm, orkanartiger Sturm, Orkan, Tornado, extreme Seebedingungen oder
Riesenwellen."

Seite 119, Anhang I, Teil B, Nummer 1.1, Buchstabe b

Statt:

"b) Motorentyp, Motorenfamilie, falls zutreffend;"

muss es heißen:

"b) Motorentyp und, falls zutreffend, Motorenfamilie;"

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. novembri 2013. aasta direktiivis 2013/53/EL väikelaevade ja jettide kohta ning direktiivi 94/25/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta

(ELT L 354, 28.12.2013, lk 90)

1. Kaaneleht ja lehekülg 90

Asendada:

„Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2013/53/EL, 20 november 2013, väikelaevade ja jettide kohta ning direktiivi 94/25/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta”

järgmisega:

„Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2013/53/EL, 20 november 2013, mis käsitleb väikelaevu ja jette ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 94/25/EÜ”.

2. Lehekülg 94, põhjendus 41, esimene lause

Asendada:

„... peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte, et muuta I lisa B osa punkte 2.3, 2.4 ja 2.5 ja 3. jagu ning C osa 3. jagu ning V, VII ja IX lisa.”

järgmisega:

„... peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte, et muuta I lisa B osa 2. jao punkte 2.3, 2.4 ja 2.5 ja 3. jagu ning C osa 3. jagu ning V, VII ja IX lisa.”

3. Lehekülg 111, artikkel 47, punkt a, alapunkt i

Asendada:

„i) I lisa B osa punkte 2.3, 2.4 ja 2.5 ja 3. jagu ning C osa 3. jagu;”

järgmisega:

„i) I lisa B osa 2. jao punkte 2.3, 2.4 ja 2.5 ja 3. jagu ning C osa 3. jagu;”.

4. I, V ja IX lisas asendada sõna „jaotis” asjaomases käändes sõnaga „jagu” sobivas käändes.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας 2013/53/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 20ής Νοεμβρίου 2013, για τα σκάφη αναψυχής και τα ατομικά σκάφη
και την κατάργηση της οδηγίας 94/25/ΕΚ

(ΕΕ L 354, 28.12.2013, σ. 90)

Σελίδα 94, αιτιολογική σκέψη 41, πρώτη περίοδος

Αντί:

«... σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να τροποποιήσει τα σημεία 2.3, 2.4 και 2.5, καθώς και το τμήμα 3 του μέρους Β και το τμήμα 3 του μέρους Γ του παραρτήματος Ι και τα παραρτήματα V, VII και IX.»,

διάβαζε:

«... σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να τροποποιήσει το παράρτημα Ι μέρος Β τμήμα 2 σημεία 2.3, 2.4 και 2.5, το παράρτημα Ι μέρος Β τμήμα 3 και το παράρτημα Ι μέρος Γ τμήμα 3, καθώς και τα παραρτήματα V, VII και IX.».

Σελίδα 111, άρθρο 47 στοιχείο α) σημείο i)

Αντί:

«i) τα σημεία 2.3, 2.4 και 2.5, καθώς και το τμήμα 3 του μέρους Β και το τμήμα 3 του μέρους Γ του παραρτήματος Ι»,

διάβαζε:

«i) το παράρτημα Ι μέρος Β τμήμα 2 σημεία 2.3, 2.4 και 2.5, το παράρτημα Ι μέρος Β τμήμα 3 και το παράρτημα Ι μέρος Γ τμήμα 3».

Σελίδα 119, παράρτημα Ι μέρος Β τμήμα 1 σημείο 1.1. στοιχείο β)

Αντί:

«β) τύπος ή οικογένεια κινητήρα, κατά περίπτωση»,

διάβαζε:

«β) τύπος κινητήρα και, κατά περίπτωση, οικογένεια κινητήρων».

CORRIGENDUM

to Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC

(OJ L 354, 28.12.2013, p. 90)

Page 94, recital (41), first sentence

For:

'... in accordance with Article 290 of the Treaty on the Functioning of the European Union ... to amend points 2.3, 2.4 and 2.5 as well as Section 3 of Part B and Section 3 of Part C of Annex I, and Annexes V, VII and IX.'

Read:

'... in accordance with Article 290 of the Treaty on the Functioning of the European Union ... to amend points 2.3, 2.4 and 2.5 of Section 2 as well as Section 3 of Part B and Section 3 of Part C of Annex I, and Annexes V, VII and IX.'

Page 111, Article 47, point (a)(i)

For:

'(i) points 2.3, 2.4 and 2.5 as well as Section 3 of Part B and Section 3 of Part C of Annex I;'

Read:

'(i) points 2.3, 2.4 and 2.5 of Section 2 as well as Section 3 of Part B and Section 3 of Part C of Annex I;'

Page 119, Annex I, Part B, Section 1, point 1.1, point (b):

For:

(b) "engine type, engine family, if applicable;"

Read:

(b) "engine type and, if applicable, engine family;"

RECTIFICATIF

à la directive 2013/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE

("Journal officiel de l'Union européenne L 354 du 28.12.2013, p. 90")

Page 94, considérant (41), première phrase

Au lieu de:

"... conformément à l'article 290 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne afin de modifier l'annexe I, partie B, section 3, points 2.3, 2.4 et 2.5, et l'annexe I, partie C, section 3, ainsi que les annexes V, VII et IX.",

lire:

"... conformément à l'article 290 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne afin de modifier l'annexe I, partie B, section 2, points 2.3, 2.4 et 2.5, et section 3, et l'annexe I, partie C, section 3, ainsi que les annexes V, VII et IX."

Page 95, article 2, paragraphe 2, point a) i)

Au lieu de:

"i) les bateaux conçus exclusivement pour la compétition, y compris les embarcations à rames et les embarcations destinées à l'enseignement de l'aviron, et désignés comme tels par leur constructeur;",

lire:

"i) les bateaux conçus exclusivement pour la compétition, y compris les embarcations à rames et les embarcations destinées à l'enseignement de l'aviron, et désignés comme tels par leur fabricant."

Page 96, article 2, paragraphe 2, point a) v)

Au lieu de:

"v) les originaux de bateaux anciens conçus avant 1950 ainsi que les copies individuelles de ces bateaux lorsqu'elles sont réalisées essentiellement avec les matériaux d'origine et sont désignées comme telles par leur constructeur;"

lire:

"v) les originaux de bateaux anciens conçus avant 1950 ainsi que les copies individuelles de ces bateaux lorsqu'elles sont construites essentiellement avec les matériaux d'origine et sont désignées comme telles par leur fabricant;"

Page 96, article 2, paragraphe 2, point b), i), premier tiret

Au lieu de:

"— les bateaux conçus exclusivement pour la compétition et désignés comme tels par leur constructeur,"

lire:

"— les bateaux conçus exclusivement pour la compétition et désignés comme tels par leur fabricant;"

Page 96, article 3, point 2)

Au lieu de:

"2) "bateau de plaisance", tout bateau de tout type, à l'exclusion des véhicules nautiques à moteur, destiné à être utilisé à des fins sportives et de loisir, dont la coque a une longueur comprise entre 2,5 et 24 mètres, indépendamment du moyen de propulsion;"

lire:

"2) "bateau de plaisance", tout bateau de tout type, à l'exclusion des véhicules nautiques à moteur, destiné à être utilisé à des fins sportives et de loisir, dont la coque a une longueur de 2,5 à 24 mètres, indépendamment du moyen de propulsion;"

Page 97, article 3, point 3)

Au lieu de:

"3) "véhicule nautique à moteur", un bateau destiné à être utilisé à des fins sportives et de loisir, dont la coque a une longueur de moins de 4 mètres..."

lire:

"3) "véhicule nautique à moteur", un bateau destiné à être utilisé à des fins sportives et de loisir, dont la longueur de coque est inférieure à 4 mètres...".

Page 97, article 3, point 5)

Au lieu de:

"5) "moteur de propulsion", tout moteur à explosion, à allumage par compression ou à combustion interne utilisé directement ou indirectement à des fins de propulsion;"

lire:

"5) "moteur de propulsion", tout moteur à explosion ou à allumage par compression, à combustion interne, utilisé directement ou indirectement à des fins de propulsion;"

Page 97, article 3, point 9)

Au lieu de:

"9) "famille de moteurs", une classification retenue par le constructeur selon laquelle les moteurs, de par leur conception, ont les mêmes caractéristiques en termes d'émissions gazeuses ou sonores;"

lire:

"9) "famille de moteurs", une classification retenue par le fabricant selon laquelle les moteurs, de par leur conception, ont les mêmes caractéristiques en termes d'émissions gazeuses ou sonores;"

Page 98, article 4, paragraphe 1

Au lieu de:

"1. Les produits mentionnés à l'article 2, paragraphe 1, peuvent uniquement être mis à disposition sur le marché ou mis en service s'ils ne mettent pas en danger la santé et la sécurité des personnes, les biens et l'environnement ...",

lire:

"1. Les produits mentionnés à l'article 2, paragraphe 1, peuvent uniquement être mis à disposition sur le marché ou mis en service s'ils ne mettent pas en danger la santé et la sécurité des personnes, les biens ou l'environnement ...".

Page 98, article 6, paragraphe 4, point b)

Au lieu de:

"b) les moteurs installés dans des bateaux et réceptionnés selon la directive 97/68/CE qui...",

lire:

"b) les moteurs installés dans des bateaux et réceptionnés par type selon la directive 97/68/CE qui...".

Page 100, article 10, paragraphe 2, deuxième alinéa, première phrase

Au lieu de:

"Lorsqu'un distributeur considère, ou a des raisons de croire, qu'un produit n'est pas conforme aux exigences visées à l'article 4, paragraphe 1, et à l'annexe I, il ne met pas ce produit sur le marché tant qu'il n'a pas été mis en conformité avec ces exigences.",

lire:

"Lorsqu'un distributeur considère, ou a des raisons de croire, qu'un produit n'est pas conforme aux exigences visées à l'article 4, paragraphe 1, et à l'annexe I, il ne met pas ce produit à disposition sur le marché tant qu'il n'a pas été mis en conformité avec ces exigences.".

Page 101, article 10, paragraphe 4, première phrase

Au lieu de:

"4. Les distributeurs qui considèrent, ou ont des raisons de croire, qu'un produit qu'ils ont mis sur le marché n'est pas conforme à la présente directive veillent à ce que les mesures correctives nécessaires pour le mettre en conformité, le retirer ou le rappeler, si nécessaire, sont prises.",

lire:

"4. Les distributeurs qui considèrent, ou ont des raisons de croire, qu'un produit qu'ils ont mis à disposition sur le marché n'est pas conforme à la présente directive veillent à ce que les mesures correctives nécessaires pour le mettre en conformité, le retirer ou le rappeler, si nécessaire, sont prises."

Page 104, article 21, phrase introductive

Au lieu de:

"En ce qui concerne les émissions gazeuses, pour les produits visés à l'article 2, paragraphe 1, points d) et e), le constructeur du moteur applique les procédures ci-après, énoncées à l'annexe II de la décision n° 768/2008/CE:",

lire:

"En ce qui concerne les émissions gazeuses, pour les produits visés à l'article 2, paragraphe 1, points d) et e), le fabricant du moteur applique les procédures ci-après, énoncées à l'annexe II de la décision n° 768/2008/CE:".

Page 104, article 21, point b)

Au lieu de:

"b) lorsque les essais sont effectués à l'aide de la norme harmonisée, l'un quelconque des modules suivants:",

lire:

"b) lorsque les essais ne sont pas effectués à l'aide de la norme harmonisée, l'un quelconque des modules suivants:".

Page 110, article 44, paragraphe 4, deuxième alinéa

Au lieu de:

"Lorsque l'opérateur économique concerné ne prend pas des mesures correctives adéquates, les autorités de surveillance du marché adoptent toutes les mesures provisoires appropriées pour interdire la mise en service du produit ou pour interdire ou restreindre l'utilisation du produit sur leur territoire.",

lire:

"Lorsque l'importateur privé concerné ne prend pas des mesures correctives adéquates, les autorités de surveillance du marché adoptent toutes les mesures provisoires appropriées pour interdire la mise en service du produit ou pour interdire ou restreindre l'utilisation du produit sur leur territoire.".

Page 111, article 47, point a) i)

Au lieu de:

"i) l'annexe I, partie B, points 2.3, 2.4, 2.5 et section 3, et l'annexe I, partie C, section 3;"

lire:

"i) l'annexe I, partie B, section 2, points 2.3, 2.4, 2.5, et section 3, et l'annexe I, partie C, section 3;"

Page 112, article 49, paragraphe 1, point h)

Au lieu de:

"h) le format et le contenu des manuels du propriétaire du bateau;"

lire:

"h) le format et le contenu des manuels du propriétaire;"

Page 113, article 55, paragraphe 1

Au lieu de:

"1. Les États membres ne font pas obstacle à la mise à disposition sur le marché ou à la mise en service des produits relevant de la directive 94/25/CE qui satisfont à la présente directive...",

lire:

"1. Les États membres ne font pas obstacle à la mise à disposition sur le marché ou à la mise en service des produits relevant de la directive 94/25/CE qui satisfont à ladite directive..."

Page 114, annexe I, partie A, section 2, point 2.1, points 1) et 2)

Au lieu de:

"1) le code du pays du constructeur;

2) le code individuel du constructeur attribué par l'autorité nationale de l'État membre;"

lire:

"1) le code du pays du fabricant;

2) le code individuel du fabricant attribué par l'autorité nationale de l'État membre;"

Page 115, annexe I, partie A, section 3, point 3.2

Au lieu de:

"Le bateau a une stabilité et un franc-bord suffisants compte tenu de sa catégorie de conception conformément à la section 1 et de la charge maximale recommandée par le constructeur conformément au point 3.6.",

lire:

"Le bateau a une stabilité et un franc-bord suffisants compte tenu de sa catégorie de conception conformément à la section 1 et de la charge maximale recommandée par le fabricant conformément au point 3.6."

Au lieu de:

"Les accessoires destinés à permettre le passage de l'eau vers la coque ou en provenance de la coque sous la ligne de flottaison correspondant à la charge maximale recommandée par le constructeur conformément au point 3.6 sont munis d'un dispositif d'arrêt facilement accessible.",

lire:

"Les accessoires destinés à permettre le passage de l'eau vers la coque ou en provenance de la coque sous la ligne de flottaison correspondant à la charge maximale recommandée par le fabricant conformément au point 3.6 sont munis d'un dispositif d'arrêt facilement accessible."

Au lieu de:

"a) lorsque la poussée au point fixe produite par le moteur est inférieure à 500 newtons (N);",

lire:

"a) lorsque la poussée statique produite par le moteur est inférieure à 500 newtons (N);".

Au lieu de:

"Les bateaux de plaisance sont pourvus d'équipements de lutte contre le feu appropriés aux risques d'incendie et l'emplacement et la capacité de ces équipements appropriés aux risques d'incendie sont indiqués...",

lire:

"Les bateaux de plaisance sont pourvus d'équipements de lutte contre le feu appropriés aux risques d'incendie ou l'emplacement et la capacité de ces équipements appropriés aux risques d'incendie sont indiqués..."

Au lieu de:

"De plus, tout tuyau de décharge de déchets organiques traversant la coque est équipé de vannes pouvant être fermées avec un dispositif de sécurité.",

lire:

"De plus, tous les tuyaux de décharge de déchets humains traversant la coque sont équipés de vannes pouvant être maintenues en position fermée.".

Au lieu de:

"a) le nom, la raison sociale ou la marque déposée et l'adresse de contact du constructeur du moteur et, le cas échéant, le nom et l'adresse de contact de la personne qui adapte le moteur;

b) le type et, le cas échéant, la famille de moteurs;"

lire:

"a) le nom, la raison sociale ou la marque déposée et l'adresse de contact du fabricant du moteur et, le cas échéant, le nom et l'adresse de contact de la personne qui adapte le moteur;

b) le type de moteur et, le cas échéant, la famille de moteurs;"

Au lieu de:

"Ces marquages doivent être apposés de manière à être aisément visibles après l'installation complète du moteur avec toutes les pièces auxiliaires nécessaires à son fonctionnement.",

lire:

"Ces marquages doivent être apposés de manière à être aisément visibles après que le moteur a été assemblé avec toutes les pièces auxiliaires nécessaires à son fonctionnement.".

Page 119, annexe I, partie B, section 2, phrase introductive

Au lieu de:

"Les moteurs de propulsion sont conçus, construits et montés de telle manière que, lors d'une installation correcte et d'une utilisation normale, les émissions ne dépassent pas les valeurs limites obtenues dans le tableau 1 du point 2.1 et dans les tableaux 2 et 3 du point 2.2:",

lire:

"Les moteurs de propulsion sont conçus, construits et assemblés de telle manière que, lors d'une installation correcte et d'une utilisation normale, les émissions ne dépassent pas les valeurs limites obtenues dans le tableau 1 du point 2.1 et dans les tableaux 2 et 3 du point 2.2:".

Page 120, annexe I, partie B, section 2, point 2.2, première phrase

Au lieu de:

"2.2. Valeurs applicables jusqu'au 18 janvier 2016:",

lire:

"2.2. Valeurs applicables à partir du 18 janvier 2016:".

Page 120, annexe I, partie B, section 2, point 2.2, tableau 3, première colonne, deuxième entrée

Au lieu de:

"Moteurs hors-bord et moteurs de véhicules nautiques",

lire:

"Moteurs hors-bord et moteurs de véhicules nautiques à moteur".

Au lieu de:

"Le constructeur du moteur est tenu de définir les moteurs de sa gamme qui doivent être inclus dans une famille de moteurs.",

lire:

"Le fabricant du moteur est tenu de définir les moteurs de sa gamme qui doivent être inclus dans une famille de moteurs.".

Au lieu de:

"Le constructeur du moteur fournit des instructions sur l'installation et l'entretien du moteur, dont l'application devrait permettre le respect des limites énoncées aux points 2.1 et 2.2 tout au long de la vie utile du moteur et dans des conditions normales d'utilisation.

Le constructeur du moteur obtient ces informations par des essais préalables d'endurance, basés sur des cycles de fonctionnement normal, et par le calcul de la fatigue des éléments ou pièces d'équipement de façon à rédiger les instructions d'entretien nécessaires et à les publier pour tous les nouveaux moteurs lors de leur première mise sur le marché.",

lire:

"Le fabricant du moteur fournit des instructions sur l'installation et l'entretien du moteur, dont l'application devrait permettre le respect des limites énoncées aux points 2.1 et 2.2 tout au long de la vie utile du moteur et dans des conditions normales d'utilisation.

Le fabricant du moteur obtient ces informations par des essais préalables d'endurance, basés sur des cycles de fonctionnement normal, et par le calcul de la fatigue des éléments ou pièces d'équipement de façon à rédiger les instructions d'entretien nécessaires et à les publier pour tous les nouveaux moteurs lors de leur première mise sur le marché.".

Au lieu de:

"c) pour les moteurs des véhicules nautiques: 350 heures de fonctionnement ou cinq ans, suivant le premier de ces événements qui survient;" ,

lire:

"c) pour les moteurs des véhicules nautiques à moteur: 350 heures de fonctionnement ou cinq ans, suivant le premier de ces événements qui survient;" .

Au lieu de:

"1.1. Les bateaux de plaisance munis d'un moteur in-bord ou à embase arrière sans échappement intégré, les véhicules nautiques à moteur, les moteurs hors-bord et les moteurs à embase arrière avec échappement intégré sont conçus, construits et montés de telle sorte que les émissions sonores ne dépassent pas les valeurs limites reprises dans le tableau suivant: ...",

lire:

"1.1. Les bateaux de plaisance munis d'un moteur in-bord ou à embase arrière sans échappement intégré, les véhicules nautiques à moteur, les moteurs hors-bord et les moteurs à embase arrière avec échappement intégré sont conçus, construits et assemblés de telle sorte que les émissions sonores ne dépassent pas les valeurs limites reprises dans le tableau suivant: ...".

Au lieu de:

"1.2. Outre le recours aux essais de mesure du niveau sonore, les bateaux de plaisance munis d'un moteur in-bord ou à embase arrière, sans échappement intégré, sont réputés conformes aux exigences sonores définies au point 1.1 si leur nombre de Froude est $\leq 1,1$ et leur rapport puissance/déplacement est ≤ 40 et si le moteur et le système d'échappement ont été montés conformément aux spécifications du constructeur du moteur." ,

lire:

"1.2. Outre le recours aux essais de mesure du niveau sonore, les bateaux de plaisance munis d'un moteur in-bord ou à embase arrière, sans échappement intégré, sont réputés conformes aux exigences sonores définies au point 1.1 si leur nombre de Froude est $\leq 1,1$ et leur rapport puissance/déplacement est ≤ 40 et si le moteur et le système d'échappement ont été montés conformément aux spécifications du fabricant du moteur."

Page 126, annexe IV, point 9, a), ii)

Au lieu de:

"ii) aux limites fixées dans la directive 97/68/CE pour ce qui concerne les moteurs réceptionnés selon la directive 97/68/CE qui sont conformes à la phase III A, à la phase III B ou à la phase IV ...",

lire:

"ii) aux limites fixées dans la directive 97/68/CE pour ce qui concerne les moteurs réceptionnés par type selon la directive 97/68/CE qui sont conformes à la phase III A, à la phase III B ou à la phase IV ...".

Page 127, annexe V, section 3, alinéa 4

Au lieu de:

"Lorsque le produit évalué est un bateau, l'organisme notifié fait également apposer, sous sa responsabilité, le numéro d'identification du bateau visé à l'annexe I, partie A, point 2.1, le champ prévu pour le code pays du constructeur étant utilisé pour indiquer le pays d'établissement de l'organisme notifié et les champs prévus pour le code individuel du constructeur attribué par l'autorité nationale de l'État membre pour indiquer le code d'identification de l'évaluation après construction attribué à l'organisme notifié, suivi du numéro de série de l'attestation d'évaluation après construction. Dans le numéro d'identification, les champs prévus pour le mois et l'année de fabrication ainsi que pour l'année du modèle sont utilisés pour indiquer le mois et l'année de l'évaluation après construction.",

lire:

"Lorsque le produit évalué est un bateau, l'organisme notifié fait également apposer, sous sa responsabilité, le numéro d'identification du bateau visé à l'annexe I, partie A, point 2.1, le champ prévu pour le code pays du fabricant étant utilisé pour indiquer le pays d'établissement de l'organisme notifié et les champs prévus pour le code individuel du fabricant attribué par l'autorité nationale de l'État membre pour indiquer le code d'identification de l'évaluation après construction attribué à l'organisme notifié, suivi du numéro de série de l'attestation d'évaluation après construction. Dans le numéro d'identification, les champs prévus pour le mois et l'année de fabrication ainsi que pour l'année du modèle sont utilisés pour indiquer le mois et l'année de l'évaluation après construction."

Page 127, annexe V, section 4, point 4.3

Au lieu de:

"4.3. Lorsque le produit évalué est un bateau, la personne qui le met sur le marché ou en service appose sur ledit bateau la plaque du constructeur décrite à l'annexe I, partie A, point 2.2, qui comporte la mention "évaluation après construction" et le numéro d'identification du bateau décrit à l'annexe I, partie A, point 2.1, conformément aux dispositions de la section 3."

lire:

"4.3. Lorsque le produit évalué est un bateau, la personne qui le met sur le marché ou en service appose sur ledit bateau la plaque du constructeur décrite à l'annexe I, partie A, point 2.2, qui comporte la mention "évaluation après construction", et le numéro d'identification du bateau décrit à l'annexe I, partie A, point 2.1, conformément aux dispositions de la section 3."

ISPRAVAK

Direktive 2013/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. studenoga 2013. o rekreacijskim plovilima i osobnim plovilima na vodomlazni pogon i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 94/25/EZ

(SL L 354, 28.12.2013., str. 90.)

Stranica 94, uvodna izjava (41), prva rečenica

Umjesto:

„...u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije za izmjene Priloga I. dijela B točaka 2.3, 2.4 i 2.5, kao i odjeljka 3. i Priloga I. dijela C odjeljka 3. te priloga V., VII. i IX.”

treba stajati:

„...u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije za izmjene Priloga I. dijela B odjeljka 2. točaka 2.3, 2.4 i 2.5, kao i odjeljka 3. i Priloga I. dijela C odjeljka 3. te priloga V., VII. i IX.”.

Stranica 111, članak 47, točka (a) podtočka i.

Umjesto:

„i. Prilog I. dio B točke 2.3., 2.4. i 2.5., kao i odjeljak 3. te Prilog I. dio C odjeljak 3.”

treba stajati:

„i. Prilog I. dio B odjeljak 2. točke 2.3., 2.4. i 2.5., kao i odjeljak 3. te Prilog I. dio C odjeljak 3.”.

RETTIFICA

della direttiva 2013/53/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 novembre 2013, relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE

(GU L 354 del 28.12.2013, pag. 90)

Pagina 94, considerando (41), prima frase

Anziché:

"... conformemente all'articolo 290 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea per modificare l'allegato I, punti 2.3, 2.4 e 2.5 nonché la parte B, sezione 3, e la parte C, sezione 3, nonché gli allegati V, VII e IX.",

leggasi:

"... conformemente all'articolo 290 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea per modificare l'allegato I, parte B, sezione 2, punti 2.3, 2.4 e 2.5, e sezione 3, e l'allegato I, parte C, sezione 3, nonché gli allegati V, VII e IX."

Pagina 111, articolo 47, lettera a), punto i)

Anziché:

"i) l'allegato I, punti 2.3, 2.4 e 2.5 nonché la parte B, sezione 3, e la parte C, sezione 3;",

leggasi:

"i) l'allegato I, parte B, sezione 2, punti 2.3, 2.4 e 2.5, e sezione 3, e l'allegato I, parte C, sezione 3;"

Pagina 119, allegato I, parte B, sezione 1, punto 1.1, lettera b)

Anziché:

"b) il tipo di motore, la famiglia di motori, se applicabile;"

leggasi:

"b) il tipo di motore e, se applicabile, la famiglia di motori;"

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2013/53/ES (2013. gada 20. novembris) par atpūtas kuģiem un ūdens motocikliem un ar ko atceļ Direktīvu 94/25/EK

(OV L 354, 28.12.2013., 90. lpp.)

94. lappuse, 41. apsvēruma, pirmais teikums

Tekstu:

"... Lai ņemtu vērā tehnisko zināšanu progresu un jaunākās zinātniskās atziņas, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt tiesību aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu, lai grozītu I pielikuma B daļas 2.3., 2.4. un 2.5. punktu, kā arī 3. iedaļu un C daļas 3. iedaļu, un V, VII un IX pielikumu."

lasīt:

"... Lai ņemtu vērā tehnisko zināšanu progresu un jaunākās zinātniskās atziņas, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt tiesību aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu, lai grozītu I pielikuma B daļas 2. iedaļas 2.3., 2.4. un 2.5. punktu un 3. iedaļu un I pielikuma C daļas 3. iedaļu, kā arī V, VII un IX pielikumu."

111. lappuse, 47. panta a) punkta i) apakšpunkts

Tekstu:

"i) I pielikuma B daļas 2.3., 2.4. un 2.5. punktu, kā arī 3. iedaļu un C daļas 3. iedaļu;"

lasīt:

"i) I pielikuma B daļas 2. iedaļas 2.3., 2.4. un 2.5. punktu un 3. iedaļu un I pielikuma C daļas 3. iedaļu;"

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/53/ES dėl pramoginių ir asmeninių laivų, kuria panaikinama direktyva 94/25/EB

(OL L 354, 2013 12 28, p. 90)

94 puslapis, 41 konstatuojamoji dalis, pirmas sakinys

Yra:

„... pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais būtų iš dalies keičiami I priedo B dalies 2.3, 2.4 ir 2.5 punktai ir 3 skirsnis bei C dalies 3 skirsnis ir V, VII ir IX priedai.“;

turi būti:

„... pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais būtų iš dalies keičiami I priedo B dalies 2 skirsnio 2.3, 2.4 ir 2.5 punktai ir 3 skirsnis bei I priedo C dalies 3 skirsnis ir V, VII ir IX priedai.“.

111 puslapis, 47 straipsnis, a punktas, i papunktis

Yra:

„i) I priedo 2.3, 2.4 ir 2.5 punktai, B dalies 3 skirsnis ir C dalies 3 skirsnis;“;

turi būti:

„i) I priedo B dalies 2 skirsnio 2.3, 2.4 ir 2.5 punktai ir 3 skirsnis bei I priedo C dalies 3 skirsnis;“.

Yra:

„b) jei taikytina – variklio tipas, variklių šeima;“;

turi būti:

„b) variklio tipas ir, jei taikytina, variklių šeima;“.

HELYESBÍTÉS

a kedvtelési célú vízi járművekről és a motoros vízi sporteszközökről, valamint a 94/25/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. november 20-i 2013/53/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(HL L 354., 2013.12.28., 90. o.)

94. oldal, (41) preambulumbekkezdés

A következő szövegrész:

„...az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az I. melléklet B. része 2.3., 2.4., 2.5. és 3. pontjának, C. része 3. pontjának, valamint az V., VII. és IX. mellékletnek a módosítására vonatkozóan.”,

helyesen:

„...az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az I. melléklet B. része 2. pontja 2.3., 2.4., 2.5. pontjának, B. része 3. pontjának, C. része 3. pontjának, valamint az V., VII. és IX. mellékletnek a módosítására vonatkozóan.”.

111. oldal, 47. cikk a) pontjának i. alpontja

A következő szövegrész:

„i. az I. melléklet B. részének 2.3., 2.4., 2.5. és 3. pontja, valamint C. részének 3. pontja,”,

helyesen:

„ i. az I. melléklet B. része 2. pontjának 2.3., 2.4., 2.5. pontja, B. részének 3. pontja, valamint C. részének 3. pontja,”.

RETTIFIKA

tad-Direttiva 2013/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar id-dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni u l-inġenji tal-ilma personali u li tħassar id-Direttiva 94/25/KE

(ĠU L 354, 28.12.2013, p. 90)

Paġna 94, premessa (41), l-ewwel sentenza

Flok:

"... skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni biex temenda l-punti 2.3, 2.4 u 2.5 kif ukoll it-Taqsima 3 tal-Parti B u t-Taqsima 3 tal-Parti C tal-Anness I, u l-Annessi V, VII and IX.",

Aqra:

"... skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni biex temenda l-punti 2.3, 2.4 u 2.5 tat-Taqsima 2 kif ukoll it-Taqsima 3 tal-Parti B u t-Taqsima 3 tal-Parti C tal-Anness I, u l-Annessi V, VII u IX".

Paġna 111, Artikolu 47, punt (a)(i)

Flok:

"(i) il-punti 2.3, 2.4 u 2.5 kif ukoll it-Taqsima 3 tal-Parti B u t-Taqsima 3 tal-Parti C tal-Anness I;"

Aqra:

"(i) il-punti 2.3, 2.4 u 2.5 tat-Taqsima 2 kif ukoll it-Taqsima 3 tal-Parti B u t-Taqsima 3 tal-Parti C tal-Anness I;"

Pagna 119, Anness I, Parti B, Taqsima 1, punt 1.1, punt (b)

Flok:

"(b) it-tip ta' magna, il-familja tal-magna, jekk japplika;"

Aqra:

"(b) it-tip ta' magna u, jekk applikabbli, il-familja tal-magna;".

RECTIFICATIE

van Richtlijn 2013/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013
betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG

(PB L 354 van 28.12.2013, blz. 90)

Bladzijde 94, overweging 41, eerste zin

In plaats van:

"... overeenkomstig artikel 290 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie
handelingen vast te stellen om bijlage I, deel B, punten 2.3, 2.4 en 2.5 alsook afdeling 3 en deel C,
afdeling 3, alsook de bijlagen V, VII en IX, te wijzigen."

lezen:

"... overeenkomstig artikel 290 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie
handelingen vast te stellen om bijlage I, deel B, afdeling 2, punten 2.3, 2.4 en 2.5 alsook afdeling 3,
en deel C, afdeling 3, alsook de bijlagen V, VII en IX, te wijzigen."

Bladzijde 111, artikel 47, onder a), i)

In plaats van:

"i) bijlage I, deel B, punten 2.3, 2.4 en 2.5 alsook afdeling 3, en deel C, afdeling 3;"

lezen:

"i) bijlage I, deel B, afdeling 2, punten 2.3, 2.4 en 2.5 alsook afdeling 3, en deel C, afdeling 3;"

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/53/UE z dnia 20 listopada 2013 r. w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych i uchylającej dyrektywę 94/25/WE

(Dz.U. L 354 z 28.12.2013, s. 90)

Strona 94, motyw (41), zdanie pierwsze

zamiast:

„...na podstawie art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w celu zmiany załącznika I część B pkt 2.3, 2.4 i 2.5 oraz sekcja 3, jak i część C sekcja 3 oraz załączników V, VII i IX.”

powinno być:

„...na podstawie art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w celu zmiany załącznika I część B, sekcja 2, pkt 2.3, 2.4 i 2.5 oraz sekcja 3, jak i załącznika I część C sekcja 3 oraz załączników V, VII i IX.”.

Strona 111, art. 47 lit. a) ppkt (i)

zamiast:

„(i) załącznika I pkt 2.3, 2.4 i 2.5, a także część B sekcja 3 oraz część C sekcja 3;”

powinno być:

„(i) załącznika I, część B, sekcja 2, pkt 2.3, 2.4 i 2.5, a także sekcja 3 oraz załącznika I część C sekcja 3;”.

Strona 119, załącznik I, część B, sekcja 1, pkt 1.1 lit. b)

zamiast:

„b) w stosownych przypadkach, typ silnika, rodzina silnika;”

powinno być:

„b) typ silnika oraz, w stosownych przypadkach, rodzina silników”.

RETIFICAÇÃO

à Diretiva 2013/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de novembro de 2013, relativa às embarcações de recreio e às motas de água e que revoga a Diretiva 94/25/CE

(JO L 354 de 28.12.2013, p. 90)

Página 94, considerando (41), primeira frase

Onde se lê:

"... nos termos do artigo 290.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia deverá ser delegado na Comissão no que diz respeito à alteração dos pontos 2.3, 2.4 e 2.5, da Secção 3 da Parte B e da Secção 3 da Parte C do Anexo I, e dos Anexos V, VII e IX.",

leia-se:

"... nos termos do artigo 290.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia deverá ser delegado na Comissão no que diz respeito à alteração do Anexo I, Parte B, Secção 2, pontos 2.3, 2.4 e 2.5, e Secção 3, e Parte C, Secção 3, bem como dos Anexos V, VII e IX.".

Página 111, artigo 47.º, alínea a), subalínea i)

Onde se lê:

"i) no Anexo I, os pontos 2.3, 2.4 e 2.5, a Parte B, Secção 3, e a Parte C, Secção 3,",

leia-se:

"i) no Anexo I, a Parte B, Secção 2, pontos 2.3, 2.4 e 2.5, e Secção 3, e a Parte C, Secção 3,".

Página 119, anexo I, Parte B, Secção 1, ponto 1.1, alínea b)

Onde se lê:

"b) Tipo de motor e família de motor, se aplicável;"

leia-se:

"b) Tipo de motor e, se aplicável, família;"

RECTIFICARE

la Directiva 2013/53/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 noiembrie 2013 privind ambarcațiunile de agrement și motovehiculele nautice și de abrogare a Directivei 94/25/CE

(JO L 354, 28.12.2013, p. 90)

Pagina 94, considerentul (41) prima teză

în loc de:

„... în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui să fie delegată Comisiei pentru a modifica punctele 2.3, 2.4 și 2.5, precum și secțiunea 3 din partea B și secțiunea 3 din partea C ale anexei I și anexele V, VII și IX.”

se citește:

„... în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui să fie delegată Comisiei pentru a modifica anexa I partea B secțiunea 2 punctele 2.3, 2.4 și 2.5 și secțiunea 3, și anexa I partea C secțiunea 3, precum și anexele V, VII și IX.”

Pagina 111, articolul 47 litera (a) punctul (i)

în loc de:

„(i) punctele 2.3, 2.4 și 2.5, precum și partea B secțiunea 3 și partea C secțiunea 3 din anexa I;”

se citește:

„(i) anexa I partea B secțiunea 2 punctele 2.3, 2.4 și 2.5 și secțiunea 3, și anexa I partea C secțiunea 3;”.

Pagina 119, anexa I partea B secțiunea 1 punctul 1.1 litera (b)

în loc de:

„(b) tipul motorului, familia de motoare, după caz;”

se citește:

„(b) tipul motorului și, după caz, familia de motoare;”.

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných
plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES

(Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 90)

Strana 94, odôvodnenie (41), prvá veta

Namiesto:

„...v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na zmeny prílohy I časti B bodov
2.3, 2.4 a 2.5, ako aj oddielu 3 a časti C oddielu 3 príloh V, VII a IX.“

má byť:

„...v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na zmeny prílohy I časti B oddielu 2
bodov 2.3, 2.4 a 2.5 a oddielu 3 a prílohy I časti C oddielu 3 ako aj príloh V, VII a IX.“.

Strana 111, článok 47 písm. a) bod i)

Namiesto:

„i) príloha I body 2.3, 2.4 a 2.5, ako aj časť B oddiel 3 a časť C oddiel 3;“

má byť:

„i) príloha I, časť B, oddiel 2, body 2.3, 2.4 a 2.5 a oddiel 3 a príloha I, časť C, oddiel 3;“.

Namiesto:

„1. Členské štáty nebránia tomu, aby sa na trhu sprístupňovali alebo uvádzali do prevádzky výrobky, na ktoré sa vzťahuje smernica 94/25/ES, ktoré sú v súlade s touto smernicou“

má byť:

„1. Členské štáty nebránia tomu, aby sa na trhu sprístupňovali alebo uvádzali do prevádzky výrobky, na ktoré sa vzťahuje smernica 94/25/ES, ktoré sú v súlade s uvedenou smernicou“.

POPRAVEK

Direktive 2013/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 2013 o plovilih za rekreacijo in osebnih plovilih ter razveljavitvi Direktive 94/25/ES

(UL L 354, 28.12.2013, str. 90)

Stran 94, uvodna izjava (41), prvi stavek

Besedilo:

"... v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte, s katerimi bi se spremenile točke 2.3, 2.4 in 2.5, oddelek 3 dela B in oddelek 3 dela C Priloge I ter priloge V, VII in IX."

se glasi:

"... v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte, s katerimi bi se spremenile točke 2.3, 2.4 in 2.5 oddelka 2 in oddelek 3 dela B ter oddelek 3 dela C Priloge I ter priloge V, VII in IX."

Stran 111, člen 47, točka (a)(i)

Besedilo:

"(i) točke 2.3, 2.4 in 2.5 ter oddelek 3 dela B in oddelek 3 dela C Priloge I;"

se glasi:

"(i) točke 2.3, 2.4 in 2.5 oddelka 2 in oddelek 3 dela B ter oddelek 3 dela C Priloge I;"

Stran 114, Priloga I, točka 1, kategorije zasnove plovil, pojasnjevalne opombe

Besedilo:

"A. Za plovilo za rekreacijo kategorije zasnove A se šteje, da je namenjeno plovbi, pri kateri lahko moč vetra po Beaufortovi lestvici presega 8, značilna višina valov pa 4 m in več, pri čemer so izključene nenormalne razmere, kot so nevihta, huda nevihta, orkan, tornado in izjemne morske razmere ali neobičajni valovi."

se glasi:

"A. Za plovilo za rekreacijo kategorije zasnove A se šteje, da je namenjeno plovbi, pri kateri lahko moč vetra po Beaufortovi lestvici presega 8, značilna višina valov pa 4 m in več, pri čemer so izključene nenormalne razmere, kot so močan vihar, orkanski veter, orkan, tornado in izjemne morske razmere ali neobičajni valovi."

Stran 120, Priloga I, del B, oddelek 1, točka 1.1, točka (b)

Besedilo:

"(b) tipom motorja in družino motorja, kadar je to potrebno;"

se glasi:

"(b) tipom motorja in, kadar je primerno, družino motorja;"

Stran 120, Priloga I, del B, oddelek 2, točka 2.2, prvi stavek

Besedilo:

"2.2 Vrednosti, ki veljajo do 18. januarja 2016:"

se glasi:

"2.2 Vrednosti, ki se uporabljajo od 18. januarja 2016:"

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2013/53/EU, annettu 20 päivänä marraskuuta 2013, huviveneistä ja vesiskoottereista sekä direktiivin 94/25/EY kumoamisesta

(EUVL L 354, 28.12.2013, s. 90)

Sivu 94, johdanto-osan 41 kappale, ensimmäinen virke

Oikaistaan

"...Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, joilla muutetaan liitteessä I olevan B osan 2.3, 2.4 ja 2.5 kohtaa ja 3 jaksoa sekä liitteessä I olevan C osan 3 jaksoa sekä liitteitä V, VII ja IX."

seuraavasti:

"...Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, joilla muutetaan liitteessä I olevan B osan 2 jakson 2.3, 2.4 ja 2.5 kohtaa ja 3 jaksoa sekä liitteessä I olevan C osan 3 jaksoa sekä liitteitä V, VII ja IX."

Sivu 111, 47 artiklan a alakohdan i alakohta

Oikaistaan

" i) liitteessä I olevan B osan 2.3, 2.4 ja 2.5 kohtaa ja 3 jaksoa sekä liitteessä I olevan C osan 3 jaksoa;"

seuraavasti:

"i) liitteessä I olevan B osan 2 jakson 2.3, 2.4 ja 2.5 kohtaa ja 3 jaksoa sekä liitteessä I olevan C osan 3 jaksoa;"

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/53/EU av den 20 november 2013 om fritidsbåtar
och vattenskotrar och om upphävande av direktiv 94/25/EG

(EUT L 354, 28.12.2013, s. 90)

Sidan 94, skäl 41, första meningen

I stället för:

"... i enlighet med artikel 290 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt delegeras till kommissionen när det gäller ändringar av bilaga I del B punkterna 2.3, 2.4, 2.5 och 3 och bilaga I del C punkt 3 samt bilagorna V, VII och IX."

ska det stå:

"... i enlighet med artikel 290 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt delegeras till kommissionen när det gäller ändringar av bilaga I del B avsnitt 2 punkterna 2.3, 2.4, 2.5 och avsnitt 3 och bilaga I del C avsnitt 3 samt bilagorna V, VII och IX."

Sidan 111, artikel 47 a i

I stället för:

"i) bilaga I del B punkterna 2.3, 2.4, 2.5 och 3 samt bilaga I del C punkt 3, och"

ska det stå:

"i) bilaga I del B avsnitt 2 punkterna 2.3, 2.4, 2.5 och avsnitt 3 samt bilaga I del C avsnitt 3, och".
